

# California Asian Pacific Islander Voter Guide

**Election Day is Tuesday,  
June 5, 2018**



AAPI4CE thanks the following organizations for their support of the California API Voter Guide



This June, Asian Pacific Islander voters will play a key role in shaping the future of our country, our state and our communities. California is home to the largest Asian Pacific Islander population and we believe that an informed electorate will benefit our entire state.

We want to help you get the information you need to be an informed and engaged voter, so we created a statewide Asian Pacific Islander Voter Guide to educate our community on a wide range of issues.

A lot of people will be voting this June and your vote will make a difference. Please remember to vote on Tuesday, June 5th, 2018!

***Take me with you to vote, June 5th, 2018!***

មគ្គុទេសក៍សម្រាប់អ្នកបោះឆ្នោតដែលជាអ្នកស្រុកកោះនៃតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីភិចនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា

ថ្ងៃបោះឆ្នោតគឺថ្ងៃអង្គារទី៥មិថុនា ឆ្នាំ២០១៨

នៅខែមិថុនានេះ អ្នកបោះឆ្នោតដែលជាអ្នកស្រុកកោះនៃតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីភិចនឹងមានតួនាទីយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងការតម្រង់ទិសដៅអនាគតនៃប្រទេសរបស់យើង រដ្ឋរបស់យើង និងសហគមន៍របស់យើង។ រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាគឺជាដៃគូដែលមានចំនួនប្រជាជនអ្នកស្រុកកោះនៃតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីភិចច្រើនជាងរដ្ឋដទៃទាំងអស់ ហើយយើងជឿថាអ្នកបោះឆ្នោតដែលបានទទួលព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់នឹងរួមចំណែកជួយដល់រដ្ឋរបស់យើងទាំងមូល។

យើងមានបំណងជួយលោកអ្នកឲ្យទទួលបានព័ត៌មានដែលលោកអ្នកត្រូវការដើម្បីឲ្យលោកអ្នកទទួលបានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់និងដើម្បីឲ្យលោកអ្នកចូលរួមក្នុងការងារបោះឆ្នោត។ ហេតុដូច្នេះយើងបានបង្កើតមគ្គុទេសក៍អ្នកបោះឆ្នោតសម្រាប់អ្នកស្រុកកោះនៃតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីភិចនៅក្នុងរដ្ឋរបស់យើងដើម្បីផ្តល់ចំណេះដឹងដល់សហគមន៍របស់ពួកយើងស្តីអំពីបញ្ហានានាជាច្រើន។

មនុស្សជាច្រើននឹងចូលរួមបោះឆ្នោតនៅខែមិថុនានេះហើយសន្លឹកឆ្នោតរបស់លោកអ្នកនឹង

ចូលរួមដល់ការផ្លាស់ប្តូរ។ សូមកុំភ្លេចទៅបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃអង្គារទី៥ មិថុនា ឆ្នាំ២០១៨!

# 2018 June Primary Measures

សំណើរបបសម្រាប់(ការបោះឆ្នោត)ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨

## Parks, Environment, and Water Bond

**PROP  
68  
(BOND)**

**No**

A “no” vote means opposing a \$4 billion in general bonds to be spent on state and local parks, environmental protection projects, water infrastructure projects, and flood protection projects

ប្រាក់បំរុងសម្រាប់ឧទ្យាន បរិស្ថាន និង ទឹកប្រើប្រាស់

សំណើទី៦៨  
(ថវិកាបម្រុង)  
បដិសេធ

ការបោះឆ្នោត “បដិសេធ” មានន័យថា លោកអ្នក ប្រឆាំង នឹងទឹកប្រាក់បម្រុងទូទៅដែលមានចំនួន ៤ ពាន់លាន ដុល្លារ ដើម្បីចំណាយទៅក្នុងរដ្ឋ និងឧទ្យាននៅក្នុងតំបន់ គម្រោងការពារបរិស្ថានគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធទឹកប្រើប្រាស់ និង គម្រោងការពារទឹកជំនន់។

**PROP  
68  
(BOND)**

**Yes**

A “yes” vote means that \$4 billion in general bonds will be spent on state and local parks, environmental protection projects, water infrastructure projects, and flood protection projects. At least \$1 million would also be used to fund previously passed propositions that expand drought, water, parks, climate, coastal protection and outdoor access for all programs.

សំណើទី៦៨  
(ថវិកាបម្រុង)  
ឯកភាព

ការបោះឆ្នោត “ឯកភាព” មានន័យថា ថវិកាបម្រុងទូទៅ ដែលមានចំនួន ៤ ពាន់លានដុល្លារ នឹងត្រូវចំណាយទៅ លើឧទ្យាន គម្រោងការពារបរិស្ថាន គម្រោងហេដ្ឋារចនា សម្ព័ន្ធទឹកប្រើប្រាស់ និង គម្រោងការពារ ទឹកជំនន់នៅក្នុងរដ្ឋ និងក្នុងតំបន់។ យ៉ាងហោចណាស់ ថវិកាទាន់ដុល្លារ នឹងត្រូវប្រើប្រាស់ផងដែរ ដើម្បីផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់ គម្រោងដែលមានអនុម័តពីមុនហើយ ដើម្បីពង្រីកគម្រោង ការពារគ្រោះរាំងស្ងួត ទឹកប្រើប្រាស់ ឧទ្យាន អាកាសធាតុ តំបន់ធូលី និង កម្មវិធីដើរកំសាន្តធម្មជាតិនានា ។

## Transportation Taxes and Fees Lockbox and Appropriations Limit Exemption

**PROP  
69  
(BUDGET)**

**No**

A “no” vote would oppose the requirement that revenue from the diesel sales tax and Transportation Improvement Fee be used only for transportation-related purposes. It also would not exempt revenue generated by Senate Bill 1 from the state appropriations limit.

ពន្ធអគ្គិយ្យបាយធ្វើដំណើរ និង ប្រអប់ថវិកា និង កំណែ តម្រូវលើការលើកលែងមានកំណត់

សំណើទី៦៩  
(ថវិកា)  
បដិសេធ

ការបោះឆ្នោត “បដិសេធ” នឹងប្រឆាំងទៅ នឹងលក្ខខណ្ឌ ដែលថាប្រាក់ចំណូលដែលបានមកពីពន្ធអគ្គិយ្យបាយធ្វើដំណើរ និងប្រាក់អភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូន គួរត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់គោលបំណងដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូនតែប៉ុណ្ណោះ។ ជម្រើសនេះ ក៏នឹងរាប់បញ្ចូលទាំង ប្រាក់ចំណូលដែលបានមកពីសំណើរច្បាប់សភា ១ (Senate Bill1) ដែលបានមកពីប្រាក់បម្រុងកំណត់របស់រដ្ឋ។

**PROP  
69  
(BUDGET)**

**Yes**

A “yes” vote would ensure that revenue from the diesel sales tax and Transportation Improvement Fee, be used for transportation-related purposes (repairing streets and bridges, maintaining highways and local roads, improving mobility and public transit, investment in infrastructure); and exempt revenue generated by SB 1’s from the state appropriations limit.

សំណើទី៦៩  
(ថវិកា)  
ឯកភាព

ការបោះឆ្នោត “ឯកភាព” នឹងយល់ព្រមថា ប្រាក់ចំណូលដែលបានមកពីពន្ធអគ្គិយ្យបាយធ្វើដំណើរ និងប្រាក់អភិវឌ្ឍន៍ មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន គួរត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ តែ គោលបំណងដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូនតែប៉ុណ្ណោះ(ការជួសជុលផ្លូវ និងស្ពាន គាំទ្រទៅកាន់អាកាស និង ផ្លូវក្នុងតំបន់ អភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធតាមរថភ្លើង និង ប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ និង ការវិនិយោគលើហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ)។ ជម្រើសនេះ នឹងលើកលែងចំពោះប្រាក់ចំណូលដែល បាន មកពី ប្រាក់បម្រុងកំណត់របស់រដ្ឋ នៃសំណើរច្បាប់សភា ១ (Senate Bill 1)។

# 2018 June Primary Measures

សំណើរបបសម្រាប់(ការបោះឆ្នោត)ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨

## Vote Requirement to Use Cap-and-Trade Revenue

**PROP  
70**  
(BUDGET)

**No**

A “no” vote would continue to allow for any spending plan on clean energy, affordable housing, transportation and climate programs funded by California’s cap-and-trade program to be passed by a simple majority of the State Legislature.

លក្ខខណ្ឌបោះឆ្នោត ទៅលើការប្រើប្រាស់ ប្រាក់ចំណូល

សំណើទី៧០  
(ថវិកា)

**បដិសេធ**

ការបោះឆ្នោត “បដិសេធ” នឹងបន្តអនុញ្ញាតឱ្យមានការ អនុម័ត គឺដោយសម្រេចភាគច្រើននៃសភាព្យាបាលសភាសម្រាប់ ទំនិញនៃការចំណាយនានាលើគម្រោងថាមពលស្អាតលំដាប់ដំបូងបំផុតសម្រាប់ ប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូន និងកម្មវិធីអាកាសធាតុ ដលៃ ផ្គត់ផ្គង់ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍ដោយ កម្មវិធីកំណត់ការបំពុល បរិស្ថាន របស់រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា ផ្ទុយទៅនឹង...

**PROP  
70**  
(BUDGET)

**Yes**

A “yes” vote would not allow a spending plan on clean energy, affordable housing, transportation and climate programs funded by California’s cap-and-trade program to pass without a two-thirds vote of the State Legislature.

សំណើទី៧០  
(ថវិកា)

**ឯកភាព**

ការបោះឆ្នោត “យល់ព្រម” នឹងបដិសេធនូវការចំណាយសភាព ធុរកិច្ចអនុម័ត ទំនិញនៃការចំណាយទៅលើថាមពល ស្អាត លំដាប់ដំបូងបំផុតសម្រាប់ កម្មវិធីប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូន និងអាកាសធាតុ ដលៃផ្គត់ផ្គង់ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍ដោយកម្មវិធី កំណត់ការបំពុលបរិស្ថានរបស់រដ្ឋ កាលីហ្វ័រញ៉ាប្រសិនបើសភាពមិនអាចទទួលបានការបោះឆ្នោតគាំទ្រពីភាគបី ពីសភាសម្រាប់ រក្សាទុកដលៃ...

## Effective Date of Ballot Measures

**PROP  
71**  
(DEMOCRACY)

**No**

A “no” vote would keep the date of effect for ballot propositions to take place 1 day after elections.

សុពលភាពកាលបរិច្ឆេទ នៃវិធានការណ៍សន្លឹកឆ្នោត

សំណើទី៧១  
(ប្រជាធិបតេយ្យ)

**បដិសេធ**

ការបោះឆ្នោត “បដិសេធ”នឹងរក្សាកាលបរិច្ឆេទនៃ សុពលភាពរបស់សំណើនានា នៃការបោះឆ្នោតឱ្យមាន បុរសទុកជាពិសេសក្នុងការបោះឆ្នោត។

**PROP  
71**  
(DEMOCRACY)

**Yes**

A “yes” vote would extend the date of effect for ballot propositions to start at least 5 days after the elections, giving the secretary of state at least 4 additional days to certify election results.

សំណើទី៧១  
(ប្រជាធិបតេយ្យ)

**ឯកភាព**

ការបោះឆ្នោត “ឯកភាព”នឹងពន្យារកាលបរិច្ឆេទសុពលភាព របស់សំណើនានានៃការបោះឆ្នោត ឱ្យចាប់អនុវត្តយ៉ាង ហោចណាស់៥ថ្ងៃក្រោយការបោះឆ្នោត ដលៃនេះនឹងផ្តល់ រយៈពេលបន្ថែម យ៉ាងតិច៤ថ្ងៃដលៃរដ្ឋមន្ត្រីការបោះឆ្នោត។ អញ្ញាប័ណ្ណដលៃទុកជាការបោះឆ្នោត។

Rainwater Capture Systems Excluded from Property Tax Assessments

**PROP  
72**  
(PROPERTY  
TAXES)

**No**

A “no” vote would continue to include rainwater capture systems in property tax reassessments.

ប្រព័ន្ធគ្រងទឹកភ្លៀងនឹងត្រូវដកចេញពីការវាយតម្លៃពន្ធអចលទ្រព្យ

សំណើទី៧២ ការបោះឆ្នោត “បដិសេធ” នឹងបន្តរាប់បញ្ចូលប្រព័ន្ធគ្រងទឹក ក្នុងការវាយតម្លៃពន្ធអចលទ្រព្យ និងការវាយតម្លៃពន្ធអចលទ្រព្យ។

**បដិសេធ**

**PROP  
72**  
(PROPERTY  
TAXES)

**Yes**

A “yes” vote would allow the state legislature to exclude rainwater capture systems added after January 1, 2019 from property tax reassessments

សំណើទី៧២  
(ពន្ធអចលទ្រព្យ)

**ឯកភាព**

ការបោះឆ្នោត “ឯកភាព” នឹងអនុញ្ញាតឱ្យរដ្ឋសភាដកប្រព័ន្ធគ្រងទឹកក្នុងការវាយតម្លៃពន្ធអចលទ្រព្យ ដែលត្រូវបានបន្ថែមក្រោយ ថ្ងៃទី១២ ខែមករា ឆ្នាំ ២០១៩ ពីការវាយតម្លៃពន្ធអចលទ្រព្យ។